
2012 한국국제교류재단 제한연구펠로십 지원신청서 작성안내 (초청기관용)
Application Guidelines for 2012 Program
Korea Foundation Fellowship for Field Research
(Institutional Applicants)

1. 신청서 작성시 재단 홈페이지(<http://www.kf.or.kr>)나 연구장학사업 안내책자의 **제한연구펠로십 신청 자격 및 조건**을 반드시 읽으시기 바랍니다. 기준에 미달되는 신청서는 심의에서 제외될 수 있습니다.
Before completing the application, please read the **Eligibility Requirements** for the **Fellowship for Field Research Program** on the Korea Foundation web site (www.kf.or.kr) or the Fellowship Program brochure. Applications that do not satisfy the requirements will be excluded from the screening process.

2. 모든 서류는 **영어 또는 한국어**로 제출해야 합니다. 영어 또는 한국어로 되어 있지 않은 서류는 작성자 및 발행기관의 확인 서명이 들어간 영어 또는 한국어 번역본을 첨부해야 합니다. 신청서 양식은 타이핑하거나 정자체로 본인이 직접 기재하고, 기타 서류는 워드프로세서로 작성하여 주십시오.
All applications must be prepared in **either English or Korean**. If not, a certified translation of the document is required into English or Korean. The application form must be typed or printed clearly by the applicant, while supplemental materials should be typed.

3. 신청서 제출서류:
Required application documents:
 - 1) 신청서 양식 - 재단 소정양식
Application Form – downloadable from the Korea Foundation web site
 - 2) 초청 대상자 이력서
Invitee's Curriculum Vitae
학력(학위수여분야, 학위논문 제목 및 수여년도 포함), 경력, 지원금 수혜경력, 연구출판 실적을 포함하여 작성하여 주십시오.
Please include information of academic degrees, disciplines, titles of theses/dissertations, dates of degrees received, records of employment and current position, previous grants and fellowships, and lists of publications and research presentations to the current date.
 - 3) 초청 대상자의 강의 및 연구 계획서
Research Proposal
아래 사항을 포함하여 최소 5매 분량으로 작성하여 주시기 바랍니다.
Prepare a research proposal, at least five (5) pages, which includes the following items:
 - 연구계획에 대한 상세설명 및 연구목적
Detailed description of proposed research and its objectives
 - 해당분야에서의 연구의 중요성 및 한국학과의 연관성
Significance of the research in terms of disciplinary concerns as well as its relevance to Korean Studies
 - 연구방법론 및 활용자료
Description of the research methods and related materials
 - 현재까지의 연구추진현황
Current status of and progress realized on this research
 - 펠로십 기간의 추진계획
What you expect to achieve during the Fellowship period
 - 한국내에서의 연구 필요성 (한국내 자료 등)
Reasons why field research in Korea will be helpful for completion of the project, such as the availability of essential resources
 - 연구 성과 목표 (박사논문, 학술지 발표, 단행본 발간 계획 등을 구체적으로 기술할 것)
Goals of research results (specific plans for the doctoral dissertation, articles in academic journals, and publication of books)
 - 4) 초청 기관의 연구 협조 계획서 또는 공동연구 계획서
Research affiliation plan or joint research plan with a Korean scholar
 - 5) 추천서 2부 - 재단 소정 양식
Two Letters of Reference – use Korea Foundation cover form
 - (1) 소속기관장 1인(대학 총장, 학장, 학과장, 연구소장)
The head official of the applicant's institution (university, school, department, research institution)
 - (2) 연구계획을 평가할 수 있는 자국 내 교수 또는 전문가 1인
An individual capable of evaluating the applicant's research proposal, such as a professional

researcher/professor, or an academic peer

- 6) 초청 대상자의 최종학위증명서 또는 학위증 사본
Certificate of most recent academic degree
- 7) 초청 대상자의 재직증명서 또는 재학증명서
Evidence of current employment or enrollment at institution

4. 신청서 제출방법
Submission of application

- 1) **이메일로 제출할 경우 신청서 및 첨부 가능한 파일을 접수 담당자 이메일(fellow@kf.or.kr)로 제출 가능합니다.** (이메일 제목에는 반드시 “**체한연구펠로십 신청서-(신청자 이름)**”을 명기해 주십시오)
추천서는 별도로 우편으로 송부해 주십시오.
e-mail: The application form and related documents may be submitted via e-mail (fellow@kf.or.kr) with the notation “**Fellowship for Field Research Application – (Applicant Name).**” Please submit letters of reference separately by postal mail.

- 2) **우편으로 제출할 경우에는** 상기 순서대로 배열하여 발송하여 주십시오.
Postal service: Application materials can be mailed to the following address using postal service.

(주소: 서울시 서초구 남부순환로 2558 외교센터 10층
한국국제교류재단 한국학사업부 체한연구펠로십 담당자)

Mail to: Fellowship for Field Research Application
Korean Studies Department
The Korea Foundation
Diplomatic Building 10th Fl.
2558 Nambusunhwanno, Seocho-gu
Seoul 137-863, Korea

NOTES:

- ※ 팩스로 제출된 신청서는 접수하지 않습니다.
Applications that are submitted by fax will not be accepted.
 - ※ 신청서 기재사항 또는 첨부서류가 미비한 경우 별도의 통보 없이 심의에서 제외될 수 있습니다.
An application with untrue information or failure to submit all required documents may result in disqualification, without prior notice.
5. 재단 펠로십 수혜자로 선정된 후 신청서상의 기재내용이 실제사실과 다른 경우는 지원이 취소 또는 중단될 수 있습니다.
If any untrue information is found in the application form or about the applicant's status after being selected for the Fellowship for Field Research program, the Korea Foundation may withdraw its program support.
 6. 신청서 제출마감: **2011년 9월 30일**
Deadline for receipt of applications: September 30, 2011

2012 한국국제교류재단 체한연구펠로십 지원신청서 (초청기관용)
Application Form for 2012 Program
Korea Foundation Fellowship for Field Research
(Institutional Applicants)

1. 초청기관 Inviting Institution

기관명 Name of Institution			
기관대표 (총장/학장) Representative of Institution			
연구협조(공동 연구자) Research Advisor (Research Associate)	이름/직위 Name/Position		
	소속기관 Applicant Department/Unit		
	주소 Address		
	전화/팩스 Telephone/Fax		
	이메일 e-mail		
	소속기관 인터넷 홈페이지 Website of Department/Unit		

2. 초청기관 개요 Overview of Institution

설립연도 Founding Year			
단과대학, 연구소 수 Number of Colleges, Centers,			
교수진 수 Number of Faculty Members			
학생 수 Enrollment	학부생 Undergraduate		대학원생 Graduate

3. 초청대상자 성명 Invitee's Name

	성 Family Name	명 First & Middle Name
로마자 English		
한자 Chinese, if applicable		

4. 초청대상자 국적 Invitee's Nationality

국적 Citizenship	(여권번호: _____) Passport No.
Permanent residency	(등록번호: _____) Passport No.

※ 초청대상자는 한국계입니까? **How would the invitee define his/her ethnicity?**

한국계 Korean 비한국계 Non-Korean

5. 초청대상자 생년월일 Invitee's Date of birth : _____년(Y) _____월(M) _____일(D)

6. 초청대상자 성별 Invitee's Gender: 여(F) / 남(M)

7. 초청대상자 현직 Invitee's Name/title at current institution and position

	영문 English	한자 Chinese, if applicable
소속기관 Institution		
학과/부서 Department		
직위 Position		

8. 초청대상자 주소 및 연락처 Invitee's mailing address and contact information

Please check one box below where any program correspondence should be mailed.

		집 <input type="checkbox"/> Home	사무실 <input type="checkbox"/> Office
주소 Address	로마자 English		
	한자 Chinese, if applicable		
전화 Telephone			
팩스 Facsimile			
전자우편 e-mail			

9. 초청 기간 Proposed Fellowship period: _____개월 (Month)

2012년(Y)_____월(M) _____일(D) ~ _____년(Y) _____월(M) _____일(D)

10. 초청 기간 중 강의 담당 계획 (강의 담당 계획이 있을 경우에만 작성함)
Plans for Lecture Presentations by Invitee during Fellowship Period (if any)

강의명 Title	
기간 Period	____년 ____월 ____일 ~ ____년 ____월 ____일 (총 ____주) ____(Y) ____ (M) ____ (D) through ____ (Y) ____ (M) ____ (D) (Total ____weeks)
강의 언어 Language	
내용 Contents	

11. 연구 주제
Title of proposed research project

한글 Korean	
영문 English	

12. 연구 내용 요약: 한글 150~300자
Summary of research project: 100-200 words, in English

--

13. 연구 성과 목표 (논문 게재 예정 학술지 명 및 논문 제목 등 구체적인 성과 목표를 기재하여 주십시오)
Goals of Research Results (Doctoral dissertation/articles in academic journals)

14. 초청자의 편의사항 협조 내용 (숙소, 연구실, 조교 등)
Research Support from Host Institution (Accommodations, research space, staff assistance)

15. 초청대상자 교육사항
Academic background

※최종학력을 최근 순으로(대학교부터) 작성하십시오. Most recent data, starting from university level.

기간 Duration	기관 Institution	진공분야 Field of study	취득학위 Degree

16. 초청대상자 경력사항
Professional career

※ 최근 경력부터 작성하시오. Most recent information

기간 Duration	기관 Institution	부서/학과 Department	직위

17. 초청대상자 추천인 **References**

	이름 Name	기관 Institution	직위 Position	전자우편 e-mail
1				
2				

18. 초청대상자 언어 능력 **Language ability**

언어 Language	구사 정도 Proficiency	습득과정 How did you acquire this ability?
한국어 Korean	<input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> basic <input type="checkbox"/> intermediate <input type="checkbox"/> competent <input type="checkbox"/> fluent <input type="checkbox"/> native	
영어 English	<input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> basic <input type="checkbox"/> intermediate <input type="checkbox"/> competent <input type="checkbox"/> fluent <input type="checkbox"/> native	
기타 Other	<input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> basic <input type="checkbox"/> intermediate <input type="checkbox"/> competent <input type="checkbox"/> fluent <input type="checkbox"/> native	
	<input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> basic <input type="checkbox"/> intermediate <input type="checkbox"/> competent <input type="checkbox"/> fluent <input type="checkbox"/> native	
	<input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> basic <input type="checkbox"/> intermediate <input type="checkbox"/> competent <input type="checkbox"/> fluent <input type="checkbox"/> native	

19. 초청대상자의 한국국제교류재단 또는 기타 기관의 수혜·수상 경력
Previous or current award(s)/grant(s)/scholarship(s) from the Korea Foundation or other organization(s).

수혜기간 Duration	수혜기관 Sponsor organization	수혜종류 Type of support

20. 초청대상자의 한국방문 경험 Previous visit(s) to Korea, if any

방문기간 Duration	방문목적 Purpose	방문지역 Location

본인은 이 신청서에 기재된 모든 사항이 사실과 다름없음을 확인합니다.

I certify that the statements made in this application are true, complete, and correct, to the best of my knowledge, and are made in good faith.

신청자(연구협조자) 서명: _____ (Signature)
 Applicant (Research Affiliate/Joint Researcher)

초청대상자 서명: _____ (Signature)
 Invitee

작성일: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)
 Date

2011 한국국제교류재단 체한연구펠로십 연구협조(공동연구)계획서 표지
2012 Korea Foundation Fellowship for Field Research
Cover Sheet for Letter of Affiliation or Joint Research

신청자 Applicant	이름 Name	
	현직 및 소속 Position/Institution	
	연구주제 Project Title	
	희망연구기간 Proposed Fellowship Period	
연구협조(공동연구)자 Research Advisor (Research Associate)	이름 Name	
	직위 및 소속 Position/Institution	
	주소 Address	
	Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____	

연구협조자(Research Advisor)

공동연구자(Research Associate)

상기 신청인은 한국국제교류재단 체한연구펠로십 수혜자로 방한 연구하는 기간 중 해당 연구소/대학에서 연구할 예정이며, 동인의 제반 연구 활동에 대해 연구 협조 또는 공동 연구를 수행할 예정임을 확인합니다.

I hereby certify that the applicant shall conduct research at the institute/university as designated below during the period invitation under The Korea Foundation Fellowship for Field Research, and that I shall serve as a research advisor (research associate) in regard to the Fellows' research activities during the research period.

연구협조인사 서명: _____ (Signature)

Research Advisor or Research Associate

(☎. / _____ Fax. _____ / e-mail. _____)

* 이 양식은 펠로의 방한 연구기간 중 연구협조 또는 공동연구 예정인 한국 내 연구기관에서 직접 작성, 연구자의 체한연구펠로십 신청시 함께 2011년 9월 30일까지 재단으로 제출해야 합니다.

This form should be completed by the institute/university in Korea to which the applicant shall be affiliated during the fellow's stay in Korea, and submitted **directly to the Korea Foundation by September 30, 2011.**

* 연구협조(공동연구)계획서의 작성자는 한국내 관련 분야의 전문가로서, 신청자의 방한연구시 협조할 인사 또는 공동 연구를 수행할 인사여야 합니다.

Letter of Affiliation (Joint Research) should be prepared by a **Korean scholar/specialist in a related field** who will serve as the applicant's research advisor or research associate in Korea.

* 연구협조(공동연구)계획서에는 아래의 사항을 반드시 포함하여 주십시오.

Please include the following items in your letter of affiliation (joint research)

- 1) 신청자와의 관계 (알고 지낸 기간 및 정도 포함)
How long, how well, and in what capacity have you known the applicant
- 2) 신청자가 선정되어 방한할 경우 공동 연구/연구 협조 여부
Your agreement to serve as the applicant's advisor/coordinator in Korea, if selected
- 3) 신청자가 수행할 연구주제의 중요성
Evaluation of the significance, scope, and feasibility of the applicant's project
- 4) 연구 완성을 위한 신청자의 연구능력 (방법론, 관점 등 포함)
Applicant's ability to complete the project, including methodological training, command of necessary perspectives and literature
- 5) 연구주제의 해당 학문분야 및 한국학에 대한 기여도
Contribution this project will make to relevant fields of study as well as the study of Korea
- 6) 방한 연구의 필요성
Necessity to conduct research in Korea
- 7) 펠로십 신청자의 연구 장소·장비 지원 및 숙소 마련 방안
Plans to support the applicant's research space, equipment, and accommodations
- 8) 기타 연구 협조 사항
Other research cooperation

* 공동연구의 경우 아래의 사항을 반드시 포함하여 주십시오.

For joint research, please include the following items in your letter of joint research

- 1) 신청자와 함께 수행할 연구의 목적 및 내용
Purpose and content of the joint research
- 2) 펠로십 신청자와의 공동 연구의 필요성
Necessity to conduct joint research in Korea
- 3) 현재까지의 연구추진현황 및 펠로십 기간 동안의 추진계획
Current stage of the joint research and plans to conduct research during the fellowship period

※ 연구협조(공동연구)계획서 송부처

Mailing address for the Letter of Affiliation (Joint Research)

(우137-863) 서울시 서초구 남부순환로 2558 외교센터 10층

한국국제교류재단 한국학사업부 체한연구펠로십 담당자

전화:(02) 2046-8580 / 팩스: (02)3463-6075

Fellowship for Field Research Application

Korean Studies Department

The Korea Foundation

Diplomatic Building 10th Fl.

2558 Nambusunhwanro, Seocho-gu

Seoul 137-863, Korea

2012 한국국제교류재단 체한연구펠로십 추천서1 표지
2012 Korea Foundation Fellowship for Field Research
Cover Sheet for Letter of Reference #1

신청자 Applicant	이름 Name	
	현직 및 소속 Position/Institution	
	연구주제 Project title	
	희망연구기간 Proposed Fellowship period	
추천자 Reference person	이름 Name	
	직위 및 소속 Position/Institution	
	주소 Address	
	Tel:	Fax:

* 추천인 소속기관의 편지지에 **영어 또는 한국어**로 추천서를 작성한 후 봉인하여 등 추천서 표지와 함께 신청자에게 전달하여 주시기 바랍니다.

Please attach to this cover sheet a letter of reference, prepared on the appropriate letterhead, in **either English or Korean**, which should then be returned to the applicant in a sealed envelope.

* 추천서 1의 추천인 자격은 대학의 총장, 학장, 학과장, 연구소장 등 **신청인이 소속된 기관의 단체장**으로 정합니다. 단, **정규교수직 신청자의 경우, 학장급 이상의 추천이** 필요합니다.

Letter of Reference #1 should be prepared by **the head official of the applicant's institution**, such as university president, dean, department chairperson, or institute director. **For faculty members**, Letter of Reference #1 should be prepared by **the dean or a senior ranking university official**.

* 추천서에는 아래의 사항을 반드시 포함하여 주십시오.

Please include the following items in your letter of reference

- 1) 신청자와의 관계
How long, how well, and in what capacity you have known the applicant
- 2) 신청자의 연구주제의 중요성
Evaluation of the significance, scope, and feasibility of the applicant's project
- 3) 신청자의 연구능력
Applicant's ability to complete the project, including methodological training, command of necessary perspectives and literature
- 4) 연구주제의 해당학문분야 및 한국학에 대한 기여도
Contribution this project will make to relevant fields of study as well as the study of Korea
- 5) 방한연구의 필요성
Necessity to conduct research in Korea

2012 한국국제교류재단 체한연구펠로십 추천서2 표지

신청자 Applicant	이름 Name	
	현직 및 소속 Position/Institution	
	연구주제 Project title	
	희망연구기간 Proposed Fellowship period	
추천자 (Referencee)	이름 Name	
	직위 및 소속 Position/Institution	
	주소 Address	
	Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____	

* 추천인 소속기관의 편지지에 **영어 또는 한국어**로 추천서를 작성한 후 봉인하여 동 추천서 표지와 함께 신청자에게 전달하여 주시기 바랍니다.

Please attach to this cover sheet a letter of reference, prepared on the appropriate letterhead, in **either English or Korean**, which should then be returned to the applicant in a sealed envelope.

* 추천서 3의 추천인 자격은 신청인의 연구계획을 평가할 수 있는 **자국내 교수 또는 이에 준하는 전문 인사**입니다.

Letter of Reference #2 should be prepared by an individual capable of evaluating the applicant's research proposal, such as a professional researcher/**professor, or an academic peer**.

* 추천서에는 아래의 사항을 반드시 포함하여 주십시오.

Please include the following items in your letter of reference

- 1) 신청자와의 관계
How long, how well, and in what capacity you have known the applicant
- 2) 신청자의 연구주제의 중요성
Evaluation of the significance, scope, and feasibility of the applicant's project
- 3) 신청자의 연구능력
Applicant's ability to complete the project, including methodological training, command of necessary perspectives and literature
- 4) 연구주제의 해당학문분야 및 한국학에 대한 기여도
Contribution this project will make to relevant fields of study as well as the study of Korea
- 5) 방한연구의 필요성
Necessity to conduct research in Korea